

<p><b>Global Simulated Emergency Test - November 2011</b></p>	<p><b>Globálny simulovaný test núdzovej komunikácie November 2011</b></p>
<p><b>Saturday November 12th 2011 11.00 - 15.00 Local Time</b></p>	<p><b>Sobota 12 November 2011 od 11:00 do 15:00 LOKÁLNEHO ČASU</b></p>
<p>IARU Region 1 invites the HQ-Stations of all IARU member societies and stations of Emergency Communications Groups to participate in a Global Simulated Emergency Test on Saturday November 13th, 2010 <b>11.00 - 15.00 Local Time.</b></p> <p>The operation will take place on and near the emergency Centre-of-Activity (CoA) frequencies on 80, 40, 20, 17 and 15 metres (+-QRM). <b>This event is different to earlier ones as we will not be activating all stations around the globe at the same time, instead the event will call for stations to be active at their local time. This will mean that some stations will have to wait for HQ stations to come on air to pass their messages but will reduce the inter-region interference that may occur.</b></p>	<p>IARU region 1 pozýva HQ stanice všetkých členských organizácií IARU a stanice skupín pre Krízovú komunikáciu aby sa zúčastnili na Globálnom Simulovanom Teste krízovej komunikácie, ktorý sa bude konať v sobotu 13. novembra 2010 v čase od <b>11:00 do 15:00 LOKÁLNEHO ČASU.</b></p> <p>Prevádzka sa bude realizovať na a v blízkosti frekvencií centier aktivít v pásmach 80, 40, 20 17 a 15 metrov +/- QRM <b>Táto aktivita sa odlišuje od predošlých v tom, že stanice na svete sa neaktivujú v jednom rovnakom (svetovom) čase, ale stanice budú aktívne v každom svojom lokálnom čase. To bude znamenať, že niektoré stanice budú musieť čakať na svoje HQ stanice, kým sa objavia na pásme, aby im predali svoje správy, avšak to zredukuje medzi regionálne interferencie, ktoré môžu vzniknúť.</b></p>
<p>The objectives of the test are;</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. increase the common interest in emergency communications.</li> <li>2. test how usable the CoA frequencies are across ITU regions.</li> <li>3. create practices for international emergency communication and</li> <li>4. practice the relaying of messages using all modes.</li> </ol>	<p>Cieľom testu je:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. zvýšiť všeobecný záujem o núdzovú komunikáciu</li> <li>2. testovať, nakoľko sú použiteľné CoA frekvencie medzi ITU regiónmi.</li> <li>3/Vytvárať praktiky pre medzinárodnú krízovú komunikáciu a</li> <li>4/precvičovať prenos správ za použitia všetkých módov.</li> </ol>
<p>So, please remember that this is not a contest, it is an emergency communications exercise to develop the skills we will need to provide an international emergency network.</p>	<p>Takže, prosím uvedomte si, že toto nie je contest, je to cvičenie núdzovej komunikácie na vývoj návykov, ktoré potrebujeme, aby sme vytvorili medzinárodnú sieť pre núdzovú komunikáciu.</p>

<p>Messages may be passed on voice (SSB), Data or CW modes as detailed below.</p> <p><b>VOICE MODE</b></p> <p>Each IARU Region will have a HQ station operating on voice as follows:</p> <p>Region 1 - TBA</p> <p>Region 2 - TBA</p> <p>Region 3 - TBA</p>	<p>Správy môžu byť prenášané hlasom (SSB), dátovými a CW módmi ako je upresnené v ďalšom</p> <p><b>HLASOVÝ MÓD</b></p> <p>Každý IARU región má svoju HQ stanicu pracujúcu hlasom a to:</p> <p>Region 1 - TBA</p> <p>Region 2 - TBA</p> <p>Region 3 - TBA</p>
<p>HQ stations will be QRV at 11.00-15.00 local time in their QTH on all CoA frequencies appropriate to their region +- QRM as shown below.</p>	<p>HQ stanice budú QRV od 11:00 do 15:00 svojho lokálneho času podľa ich QTH na všetkých CoA frekvenciách podľa svojho regiónu +/- QRM ako je uvedené v ďalšom</p>

Region 1	Region 2	Region 3
3760	3750 or 3985	3760
7060 or 7110	7060, 7240 or 7290	7110
14300	14300	14300
18160	18160	18160
21360	21360	21360

<p>Stations intending to participate are requested to register through their IARU Regional/National Emergency Communications Co-Ordinators as follows;</p> <p>Region 1 - <a href="http://bit.ly/htGHy">http://bit.ly/htGHy</a></p> <p>Region 2 - <a href="http://www.iaru-r2.org/emergencies/">http://www.iaru-r2.org/emergencies/</a></p> <p>Region 3 - <a href="http://www.iaru-r3.org/dcom/r3dcom-com.htm">http://www.iaru-r3.org/dcom/r3dcom-com.htm</a></p> <p>If your country does not have a National Co-Ordinator then please contact the regional co-ordinator via the details on the websites.</p>	<p>Stanice, ktoré zamýšľajú sa zúčastniť na tomto teste žiadame, aby sa registrovali cez ich IARU regionálneho / národného koordinátora pre Krízovú komunikáciu a to:</p> <p>Region 1 - <a href="http://bit.ly/htGHy">http://bit.ly/htGHy</a></p> <p>Region 2 - <a href="http://www.iaru-r2.org/emergencies/">http://www.iaru-r2.org/emergencies/</a></p> <p>Region 3 - <a href="http://www.iaru-r3.org/dcom/r3dcom-com.htm">http://www.iaru-r3.org/dcom/r3dcom-com.htm</a></p> <p>Ak vaša krajina nemá národného koordinátora, potom prosím kontaktujte Regionálneho koordinátora cez detaily na stránkach</p>
<p>A list of participating stations</p>	<p>Zoznam účastníkov bude prístupný</p>

will also be available at <a href="http://bit.ly/bejVWW">http://bit.ly/bejVWW</a>	taktiež na stránkach: <a href="http://bit.ly/bejVWW">http://bit.ly/bejVWW</a>
Participating stations should call 'CQ GLOBALSET' giving their call sign and organisation ( ARES, RAYNET, NETMAR etc. )	Zúčastňujúce sa stanice majú volať výzvu „CQ GLOBALSET“ a dávať svoju značku a organizáciu (ARES, RAYNET, NETMAR etc )
<b>MESSAGE FORMAT</b>  Each participating station will send messages to their Regional HQ station formatted using the IARU HF International Emergency Operating Procedure which can be seen at  <a href="http://bit.ly/2rrbwW">http://bit.ly/2rrbwW</a>  That page also has the message forms to be used for the exercise.	<b>FORMÁT SPRÁVY</b>  Každá zúčastnená stanica bude posielat správy svoje regionálnej HQ stanici formátovanú podľa predpisu IARU HF International Emergency Operating Procedure, ktorý je možné pozrieť na stránke: <a href="http://bit.ly/2rrbwW">http://bit.ly/2rrbwW</a>  Na tejto stránke sú tiež formuláre pre správy, ktoré majú byť použité pre cvičenie.
Stations should relay messages received towards the Regional HQ station. To comply with licence regulations, all messages should be addressed to Greg Mossop, G0DUB and should come from a licenced radio amateur.	Stanice majú prenášať prijaté správy smerom na Regionálnu HQ stanicu.  Aby sa vyhovelo licenčným podmienkam, všetky správy majú byť adresované Gregovi Mossopovi G0DUB a majú pochádzať od licencovaného amatéra.
Messages should be less than 25 words and must not include anything which would be considered as a 'real emergency' message by a listener.	Správy majú byť kratšie ako 25 slov a nesmú obsahovať nič, čo by mohlo byť považované poslucháčom ako reálna núdzová správa:
<b>For example:</b>  * Weather report at the station location * Number of operators available * Interesting fact about the station  would all be acceptable messages.  <b>An example message would be;</b>  1 Routine ZS6BUU 6 Johannesburg 1100 8 APR  To Greg Mossop G0DUB  Johannesburg weather 15 Degrees and sunny	<b>Napríklad:</b>  ..Správa o počasí v mieste stanice ..Počet operátorov ..Zaujímavé fakty o stanici  by boli všetko akceptovateľné správy  <b>Príklad celej správy môže byť:</b>  1 Routine ZS6BUU 6 Johannesburg 1100 8 APR  To Greg Mossop G0DUB  Johannesburg weather 15 Degrees and sunny

From Francois Botha ZS6BUU	From Francois Botha ZS6BUU
There is no limit on the number of messages to be sent but each one must have a unique message number.	Nie je stanovený limit na počet správ, ktoré budú vyslané, ale každá z nich musí mať jedinečné číslo správy
Regional HQ stations will not be sending messages, only receiving them. To avoid QRMing the HQ stations, please move to frequencies near the CoA in steps of 5KHz for contacts with others.	Regionálne HQ stanice nebudú vysielat' správy, ale budú len prijímať správy. Aby sa zabránilo rušeniu HQ stanice, pre kontakty s ostatnými stanicami sa prosím presuňte na frekvencie blízko CoA frekvencie v krokoch 5 kHz
To create a more realistic situation, please limit your transmitting power during the exercise to 100 Watts. We are especially interested in stations operating mobile/portable and/or on emergency power.	Aby sa vytvorila čo najrealistickejšia situácia, prosím obmedzte svoj výkon počas cvičenia na 100 Watov. Zvlášť nás zaujímajú stanice, pracujúce mobile/portable a/alebo využívajúce napájania z náhradných zdrojov.
<b>DATA MODES</b>  Data stations must send the same format as used for voice messages. There will not be any HQ stations for data modes in all regions, data stations should use the frequencies defined for their preferred mode in national bandplans unless otherwise shown. This makes the use of 'CQ GLOBALSET' and registering your intended participation particularly important.  'Structured' modes such as Winlink, ALE, PSKmail should send their messages directly to <b><i>g0dub@winlink.org</i></b> . This e-mail address is being protectet from spambots. You need JavaScript enabled to view it, other data modes should attempt to relay the messages through two other stations before sending them to <b><i>globalset-data@raynet-hf.net</i></b> . This e-mail address is being protectet from spambots. You need JavaScript enabled to view it for analysis. Where possible, email responses will be sent as the messages are received.	<b>DATOVÉ MÓDY</b>  Datové stanice musia posielat' rovnaký formát ako je použitý pre hlasové správy. Nebude žiadna HQ stanica pre datové módy, datové stanice musia používať frekvencie definované pre ich preferovaný mód v národných bandplánoch. Z toho dôvodu je používanie výzvy „CQ GLOBALSET“ a registrácia vašej účasti obzvlášť dôležitou pre data módy.  Štrukturované módy ako sú WINLINK, ALE, PSKmail majú posielat' svoje správy priamo na <b><i>g0dub@winlink.org</i></b> ,Táto e-mailová adres je chránená proti spamom. Musíte mať povolené Javaskripty, aby ste ju videli, iné datové módy sa majú snažiť prenášať správy cez dve ďalšie stanice predtým ako ich pošlú na <b><i>globalset-data@raynet-hf.net</i></b> Táto e-mailová adresa je chránená proti spamom . Potrebujete mať povolené Java skripty, aby ste ju videli pre analýzu. Kde to bude možné, e-mailové odpovede budú zasielané akonáhle budú správy prijaté.

<p>CW Mode</p> <p>CW is included in this SET to increase the possibility of stations making contacts in difficult conditions and should be used when SSB or data contacts are proving impossible. There will not be any HQ stations for CW unless otherwise shown, CW stations should operate near the CoA frequencies when SSB traffic cannot be heard.</p>	<p>CW mód</p> <p>CW je zahrnuté v tomto SET teste, aby sa zvýšila možnosť staniciam urobiť kontakt v ťažkých podmienkach a má byť použitý, ak SSB alebo datový kontakt sa ukáže ako nemožný. Nebude žiadna HQ stanica pre CW, pokiaľ nebude ináč povedané, CW stanice majú pracovať blízko CoA frekvencií ak SSB prevádzka nebude počuteľná.</p>
<p>CW stations must send the same format as used for voice messages and not exceed 15wpm. If necessary CW messages can be relayed through two other stations before sending them to <b><i>globalset-cw@raynet-hf.net</i></b></p>	<p>CW stanice musia vysielat' rovnaký formát, aký je použitý pre hlasové správy a rýchlosť nesmie prekročiť 15 wpm. Ak je nevyhnutné, CW správy môžu byť prenášané cez dve ďalšie stanice pred tým, než budú zaslané na <b><i>globalset-cw@raynet-hf.net</i></b></p>
<p><b>Conclusion</b></p> <p>A log sheet for messages passed is provided at <b><i>http://bit.ly/8ZyOTG</i></b> so that analysis of the exercise will be easier. Stations are only required to submit logs of the messages relayed, not the messages themselves.</p> <p>It is acknowledged that there have been significant delays in the production of reports from earlier events. However please send your logs with comments, pictures and suggestions for future exercises to: <b><i>globalset08@raynet-hf.net</i></b> as soon as possible after the SET so that information can be gathered for a report of the event as soon as the backlog has been cleared.</p>	<p><b>Záver</b></p> <p>Tabuľka pre Logy prenášaných správ je uvedená na: <b><i>http://bit.ly/8ZyOTG</i></b> tak že analýza cvičenia bude ľahšia. Žiadame stanice, aby posielali len logy o prenášaných správach, nie správy samotné.</p> <p>Ukazuje sa, že vzniká veľké spozdenie pri zasielaní správ z predošlých aktivít. Prosíme preto, aby ste poslali svoj log vrátane komentárov, obrázkov a návrhov na budúce cvičenia na adresu <b><i>globalset08@raynet-hf.net</i></b> čím skôr po SETe, tak aby informácie pre správu z udalosti mohli byť zozbierané, akonáhle budú spätné logy overené.</p>
<p>Thanks for your support of emergency communications.</p> <p>Greg Mossop, G0DUB</p> <p>IARU Region 1 Emergency Communications Co-Ordinator</p>	<p>Ďakujeme Vám za podporu núdzovej komunikácie</p> <p>Greg Mossop, G0DUB</p> <p>IARU Region 1 Emergency Communications Co-Ordinator</p>
<p>Translation</p> <p>Stanislav Uliciansky OM8AXU</p>	<p>Preklad</p> <p>Stanislav Uliciansky OM8AXU</p>